



Fotodispositivo infrarosso regolabile 210° con trasmettitore a batteria

Adjustable 210° infrared photo device with battery-powered transmitter

Photocellule réglable 210° à rayon infrarouge avec émetteur à batterie

210° Einstellbares Infrarot-Fotogerät mit batteriebetriebenem Sender

Dispositivo de foto infrarrojo ajustable de 210° con transmisor a batería



**CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS - TECHNISCHE EINGESHAFFEN - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - CARACTERISTICAS TECNICAS**

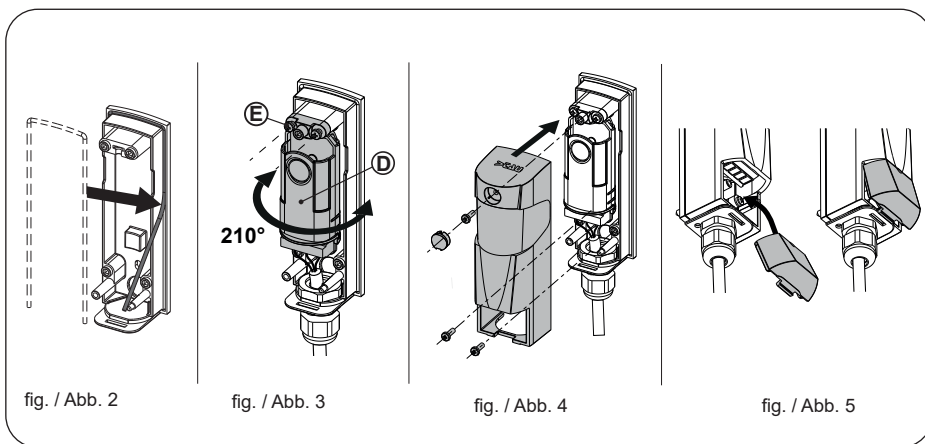
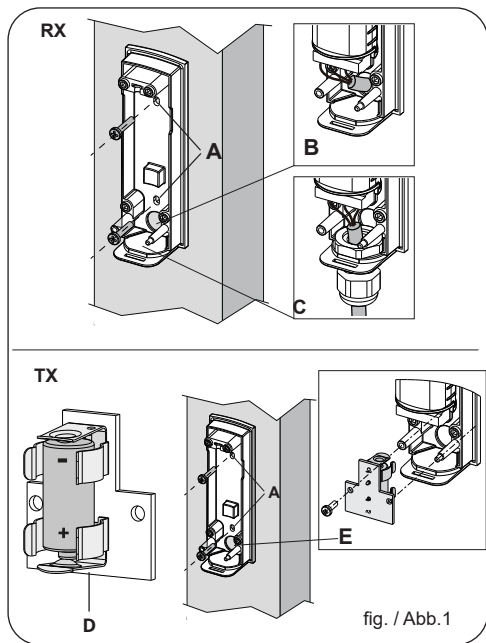
Alimentazione ricevitore RX / RX receiver power supply / Stromversorgung des RX-Empfängers / Alimentation du récepteur RX / Alimentación del receptor RX	12/24 Vdc-Vac
Portata* / Range* / Senoleberelch* / Portée* / Alcance*	8 mt
Consumo trasmettitore / Power consumption transmitter / Verbrauch Sender / Consommation émetteur / Consumo transmisor	3, 6 V dc - 60 µA
Consumo ricevitore / Power consumption receptor / Verbrauch Empfänger / Consommation récepteur / Consumo receptor	10 mA (12 Vdc) - 11 mA (24 Vdc) 7 mA (12 Vac) - 6 mA (24 Vac)
Contatto relay in uscita / Output relay contact / Relais-Kontakt am Ausgang / Contact relais à la sortie / Contacto relé en salida	N.C. 500 mA / 24 V
Grado di protezione / Protection level / Schutzart / Degré de protection / Grado de protección	IP 54

\* In caso di particolari condizioni atmosferiche (nebbia, pioggia, neve, etc.) la portata si può ridurre del 60%. \* In case of particular atmospheric conditions (fog, rain, snow, etc.) the range can be reduced of 60%. \* Bei besonderen Wetterverhältnissen (Nebel, Regen, Schnee, etc.) kann die Reichweite bis 60% reduzieren. \* En cas de conditions atmosphérique particulieres (brouillard, pluie, neige, etc.) la portée peut se reduire du 60%. \* En caso de condiciones atmosféricas particulares (niebla, lluvia, nieve, etc.) l'alcance se puede reducir del 60%.

**GUIDA ALL'INSTALLAZIONE - INSTALLATION GUIDE - INSTALLATIONSANLEITUNG - NOTICE D'INSTALLATION - GUÍA PARA LA INSTALACIÓN**

**ALLINEAMENTO - ALIGNMENT - AUSRICHTUNG - ALIGNEMENT - ALINEACIÓN:**

RISPETTARE ALTEZZE E DIREZIONE. Ad allineamento avvenuto il led sul ricevitore si spegnerà  
OBSERVE HEIGHTS AND DIRECTION. After alignment, the LED on the receiver will put out  
HÖHEN UND RICHTUNG BEACHTEN. Nach erfolgter bündigen Einbau, wird die LED am Empfänger ausschalten  
RESPECTER LES HAUTEURS ET LA DIRECTION. Quand l'alignement est effectué, la LED sur le récepteur s'eteindra  
RESPECTE LAS ALTURAS y DIRECCIÓN. Una vez hecha la alineación, se apagará el indicador luminoso en el receptor



**1. MONTAGGIO | ASSEMBLY | MONTAGE | ENSEMBLE | MONTAJE**

- |   |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|
| <p><b>IT</b></p> <p>1 Fissare la base delle fotocellule alla colonna o al muro usando i fori presenti (A fig.1).<br/><b>Per RICEVITORE A FILO:</b><br/>Far passare i cavi tramite i fori (B e C fig. 1) con passacavo PG9) e collegare i cavi alla morsetteria.<br/><b>Per TRASMETTITORE A BATTERIA:</b><br/>Inserire la batteria (E fig. 1)<br/>Fissare poi la schedina porta batteria all'interno della fotocellula (D fig. 1).</p> <p>2 Posizionare la guarnizione in dotazione come indicato in figura 2.</p> | <p><b>EN</b></p> <p>1 Fix the base of the photocells to the column or wall using the drilled holes (A fig.1).<br/><b>FOR WIRE RECEIVER:</b><br/>Pass the cables through the holes (B and C fig.1) with fairlead PG9) and connect the cables to the terminal board.<br/><b>FOR BATTERY TRANSMITTER:</b><br/>Insert the battery (E picture 1) then fix the battery tray card inside the photocell (D picture 1)</p> <p>2 Position the supplied gasket as shown in picture 2.</p> | <p><b>DE</b></p> <p>1 Die Basis der Lichtschranken an die Säule oder an die Wand mithilfe der vorliegenden Bohrungen befestigen (A Abb. 1).<br/><b>FÜR DRAHTEMPFÄNGER:</b><br/>Die Kabel über die Bohrungen (B und C Abb. 1) mit einem Kabelniederhalter PG9) verlegen und die Kabel an das Klemmbrett anschließen.<br/><b>FÜR BATTERIESENDER:</b><br/>Setzen Sie den Akku ein (E Abb. 1) Befestigen Sie dann die Akkualterkarte in der Lichtschranke (D Abb. 1)</p> <p>2 Positionieren Sie die mitgelieferte Dichtung wie in Abbildung 2 gezeigt.</p> | <p><b>FR</b></p> <p>1 Fixer la base de la cellule photoélectrique à la colonne ou au mur en utilisant les trous présents (A fig.1).<br/><b>POUR RÉCEPTEUR PAR FIL:</b><br/>Faire passer les câbles au travers des trous (B et C fig. 1) avec le serre-câble PG9) et connecter les câbles au bornier.<br/><b>POUR ÉMETTEUR À BATTERIE:</b><br/>Insérez la batterie (E image 1) et puis fixez la carte porte-batterie dans la photocellule (D image 1)</p> <p>2 Placer la garniture fournie comme indiqué à la figure 2.</p> | <p><b>ES</b></p> <p>1 Fijar la base de la fotocélula en la columna o en la pared usando los agujeros presentes (A Fig. 1).<br/><b>Para RECEPTOR CON ALAMBRE:</b><br/>Hacer pasar los cables por los agujeros (B y C Fig. 1) con sujetacable PG9) y conectar los cables a la regleta.<br/><b>Para transmisor con batería:</b><br/>Inserte la batería (E fig. 1) Despues, fije la tarjeta del portapilas dentro de la fotocélula (D fig. 1).</p> <p>2 Coloque la guarnicion en dotacion como indicado en la figura 2</p> |
|---|--|--|--|--|

3 Die Linsengruppe (D Abb. 3) mit 3 Préfixer à l'intérieur de la base 3 Prefijar en el interior de la base el

3 Prefissare all'interno della base il gruppo lente (D fig.3) con le apposite viti (E fig.3). Regolare l'orientamento, ad allineamento avvenuto il Led sul ricevitore si spegnerà. Fissare definitivamente la lente alla base della fotocellula (E fig.3).

4 Chiudere con il coperchio della fotocellula e fissare le viti (fig. 4).

5 Chiudere il coperchio inferiore come in figura (fig. 5) e avvertire il "click" di chiusura.

the base using the screws supplied (E fig.3). Adjust the orientation, when alignment is reached the LED on the receiver will go off. Fix the lens onto the base of the photocell definitely (E fig.3).

4 Close with the photocell cover and fix the screws (fig.4).

5 Close the lower cover as shown in the figure (fig.5) and listen for the closing "click".

den vorgesehenen Schrauben (E Abb. 3) in die Basis im ersten Schritt befestigen. Die Ausrichtung regulieren – nach erfolgter Anpassung schaltet sich die Led am Empfänger aus. Die Linse definitiv an der Basis der Lichtschranke (E Abb. 3) befestigen.

4 Mit dem Deckel der Lichtschranke schließen und die Schrauben befestigen (Abb. 4).

5 Den unteren Deckel wie in der Abbildung (Abb. 5) gezeigt schließen und das abschließende "Klick" abwarten.

le groupe verre (D fig.3) avec les vis spéciales (E fig.3). Régler l'orientation, et lorsque l'alignement est terminé le Led sur le récepteur s'éteindra. Fixer définitivement le verre à la base de la cellule photoélectrique (E fig.3).

4 Fermer le couvercle de la cellule photoélectrique et fixer les vis (fig. 4).

5 Fermer le couvercle inférieur comme sur la figure (fig. 5) jusqu'à entendre le "clic" de fermeture.

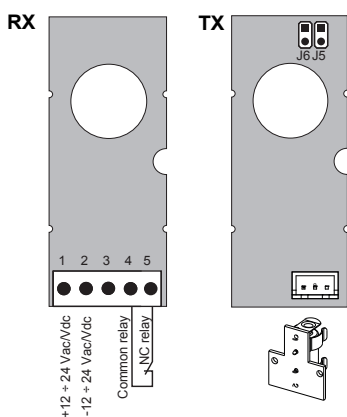
grupo de lente (D Fig. 3) con los relativos tornillos (E Fig. 3). Regular la orientación, una vez realizada la alineación se apagará el indicador luminoso en el receptor. Fijar definitivamente la lente a la base de la fotocélula (E Fig. 3).

4 Cerrar con la tapa de la fotocélula y fijar los tornillos (Fig. 4).

5 Cerrar la tapa inferior como muestra la figura (Fig. 5) y oír el «clic» de cierre.

## 2. COLLEGAMENTI | CONNECTIONS | ANSCHLÜSSE | RACCORDI | CONEXIONES

Fig. 1 FRONTE / FRONT

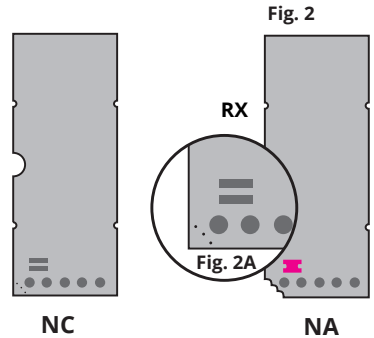


Terminal	Description
1	+ 12 ÷ 24 Vac/Vdc
2	- 12 ÷ 24 Vac/Vdc
3	
4	Common relay
5	N.C. relay

Language	Function	Disarmed (Open) = 5 m	Inserted (Closed) = 8 m
Italiano	PORTATA RAGGIO INFRAROSSO	Disinserito (Aperto) = 5 m (maggiore autonomia della batteria)	Inserito (Chiuso) = 8 m (minore autonomia della batteria)
English	INFRARED RAY CAPACITY	Disarmed (Open) = 5 m (more battery life)	Inserted (Closed) = 8 m (less battery life)
Deutsch	INFRAROTSTRAHL KAPAZITÄT	Entwaffnet (offen) = 5 m (längere Akkulaufzeit)	Eingesetzt (geschlossen) = 8 m (weniger Akkulaufzeit)
Français	PORTÉE DU RAYON INFRAROUGE	Désactivé (Ouvert) = 5 m (plus d'autonomie pour la batterie)	Activé (Fermé) = 8 m (moins d'autonomie pour la batterie)
Español	ALCANCE RAYO INFRARROJO	Desconectado (Abierto) = 5 m (mayor autonomía de la batería)	Conectado (cerrado) = 8 m (menos autonomía de la batería)

Language	Operation
Italiano	LED FUNZIONAMENTO Per verificare se il trasmettitore è funzionante chiudere il ponticello J5 con l'apposito jumper, il led rosso si deve accendere. Una volta verificato si consiglia di togliere il ponticello per ridurre il consumo di corrente ed aumentare l'autonomia della batteria. (questo non pregiudica il funzionamento)
English	LED OPERATION To check if the transmitter is working, close jumper J5 with the appropriate jumper, the red led must light up. Once verified, it is advisable to remove the jumper to reduce power consumption and increase battery life. (this does not affect the functioning)
Deutsch	LED-BETRIEB Um zu überprüfen, ob der Sender funktioniert, schließen Sie die Brücke J5 mit der entsprechenden Brücke, die rote LED muss aufleuchten. Nach der Überprüfung empfiehlt es sich, den Jumper zu entfernen, um den Stromverbrauch zu senken und die Batterielebensdauer zu verlängern. (Dies hat keinen Einfluss auf die Funktionsweise)
Français	FONCTIONNEMENT DU LED Pour vérifier si l'émetteur fonctionne bien, il faut fermer le cavalier J5 avec le jumper fourni. Le led rouge doit s'allumer. Après avoir vérifié, nous vous conseillons d'enlever le cavalier afin de réduire la consommation de courant et augmenter l'autonomie de la batterie (cela n'affecte pas le fonctionnement)
Español	LED DE FUNCIONAMIENTO Para verificar si el transmisor está funcionando, cierre el puente J5 con el jumper específico, el led rojo debe encenderse. Una vez verificado, es aconsejable quitar el puente para reducir el consumo de energía y aumentar la autonomía de la batería. (esto no afecta el funcionamiento)

RETRO / BACK



- Para realizar un contacto NA (Normalmente abierto): Separar un trozo de la tarjeta RX, cerca de los 3 agujeros (como se muestra en la figura 2A) y hacer un estañado en los dos contactos destacados (Fig.2)

- IT** - Per eseguire un contatto NC (Normalmente chiuso): Collegare morsetti 4-5 del RX. (Fig. 1)
- IT** - Per eseguire un contatto NA (Normalmente aperto): Spezzare l'angolino della scheda RX, in corrispondenza dei 3 fori (come evidenziato in figura 2A) e fare una stagnatura nei due contatti evidenziati. (Fig.2)
- EN** - To make a NC (Normally Closed) contact: Connect terminals 4-5 of the RX. (Fig.1)
- EN** - To make a NO (Normally Open) contact: Break off the corner of the RX card, in correspondence with the 3 holes (as shown in figure 2A) and do the tinning of the two contacts indicated. (Fig.2)
- DE** - Um ein Ausschaltglied einzurichten (Öffner): Klemmen 4-5 der RX anschließen (Abb. 1)
- DE** - Um ein Einschaltglied einzurichten (Schließer): Die Ecke der Platine RX an den 3 Öffnungen abbrechen (wie in Abbildung 2A dargestellt) und die beiden hervorgehobenen Kontakte verzinnen. (Abb. 2)
- FR** - Pour établir un contact NF (normalement fermé): Connecter les bornes 4-5 du RX. (Fig. 1)
- FR** - Pour établir un contact NO (normalement ouvert) : Casser le coin de la carte RX, en correspondance avec les 3 trous (comme indiqué sur la figure 2A) et étamer les deux contacts indiqués. (Fig.2)
- ES** - Para realizar un contacto NC (Normalmente cerrado): Conectar bornes 4-5 del RX. (Fig. 1)

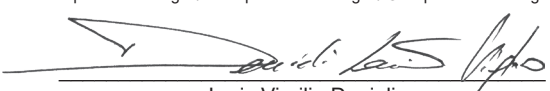
### DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ / EC DECLARATION OF CONFIRMITY / EG-KONFORMITÄTSEKTLARUNG / DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ / DECLARACION CE DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Con la presente dichiariamo che il nostro prodotto / We hereby declare that our product / Hiermit erklären wir, dass unser Produkt / Nous déclarons par la présente que notre produit / Por la presente declaramos que nuestro producto / Com a presente, declaramos que o nosso produto :

900PIVOTB

è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti: / complies with the following relevant provisions: / folgenden einschlagigen Bestimmungen entspricht: / correspond aux dispositions pertinentes suivantes: / satisface las disposiciones pertinentes siguientes: / cumpre as seguintes disposições pertinentes: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU (EN 61000-6-3:2007; EN 61000-6-2:2005)

Il Rappresentante Legale / The legal Representative / Der gesetzliche Vertreter / Le Représentant Légal / El Representante Legal / O Representante Legal

  
Loris Virgilio Danieli